

## ĐƠN XIN PHÉP / PERMISSION SLIP

Tr/ý v/v: Tham dự **ĐẠI HỘI GIỚI TRẺ/2** ngày hành hương tại đền thánh Fatima Shrine 1023 Swann Rd. Lewiston NY.14174. vào 2 ngày 5-6 Tháng 9, 2015

Tên Tham Dự Viên(**Tên Thánh, Họ Tên**) - Participant's Name: \_\_\_\_\_

Ngày, Tháng và Năm Sinh - Birthdate: \_\_\_\_\_ Nam/Nữ - SEX: \_\_\_\_\_

Cha Mẹ / Bảo Hộ Tên - Parent/Guardian's Name: \_\_\_\_\_

Địa Chỉ - Home Address: \_\_\_\_\_

Điện Thoại Nhà - Home Phone: \_\_\_\_\_ Emergency Phone: \_\_\_\_\_

---

### **Đơn Xin Phép Sẽ Vô Hiệu Lực Nếu Không Có Chữ Ký / Application Not Valid Without Waiver:**

Tôi ký tên dưới đây để chứng nhận là đã hiểu biết con tôi là \_\_\_\_\_ sẽ tham dự **ĐẠI HỘI GIỚI TRẺ ( ĐHGTT )** và cũng biết rằng BAN TỔ CHỨC sẽ hết sức cố gắng lo mọi chuyện cho con tôi trong **ĐHGTT**. Còn những chuyện xảy ra ngoài ý muốn chúng tôi sẽ chịu trách nhiệm trong thời gian con tôi tham dự. Tôi sẽ không kiện tụng BTC. và hội đoàn liên quan đến việc tổ chức **ĐHGTT**.

I, the undersigned, understand the hazard of participating in this event and assume full responsibility for any injury, accident or illness which may occur during or as a result of my participation in or while on the premises of this event. I hereby release and hold harmless the sponsor, Promoters, and all other persons and organization associated with this event.

\_\_\_\_\_  
Chữ Ký Tham Dự Viên hay Cha Mẹ/Bảo Hộ  
*Signature of Participant or Parent/Guardian*

\_\_\_\_\_  
Ngày, tháng, năm  
*Date*

---

To the best of my knowledge, \_\_\_\_\_, is in good health, and I assume all \_\_\_\_\_  
*Participant's Name / Tên Con Tôi*  
responsibilities for the health of the child.

\_\_\_\_\_  
*Parent/Guardian/ Tên Phụ Huynh*

\_\_\_\_\_  
*Date*

---

### **Emergency Contact:**

Name: \_\_\_\_\_

Relationship to the son/daughter/participant: \_\_\_\_\_

Home Phone: \_\_\_\_\_ Business / Cell Phone: \_\_\_\_\_